

ОСОБЕННОСТИ ФОРМИРОВАНИЯ РЕЧЕВОЙ КУЛЬТУРЫ В ШКОЛАХ С УЗБЕКСКИМ ЯЗЫКОМ ОБУЧЕНИЯ

Мирзаев Хамид Хамдамович

*Преподаватель русского языка и литературы Каттакурганского
Государственного педагогического института*

Хаитова Зарнигор Махмудовна

*Студентка 4 курса направления русский язык в иноязычных группах
Каттакурганского государственного педагогического института*

Аннотация: В статье анализируются проблемы формирования речевой культуры в школах, где обучение ведётся на узбекском языке, а русский изучается как РКИ. Особое внимание уделяется ошибкам, вызванным интерференцией на разных языковых уровнях. Практическая ценность работы — в обосновании комплексного применения коммуникативного подхода, игровых технологий, культурно контекстных и мультимедийных материалов, а также развития метаязыкового сознания для воспитания уверенных билингвальных пользователей русского языка.

Ключевые слова: Речевая культура, русский язык как иностранный, билингвальное образование, коммуникативный метод, геймификация, культурно-контекстные материалы, метаязыковое сознание, эмпирическое исследование

Формирование речевой культуры у школьников в условиях обучения русскому языку как второму — сложная педагогическая задача, требующая учёта множества факторов. В Узбекистане, где узбекский язык является государственным и родным для большинства учащихся, а русский — языком межнационального общения, возникает особая билингвальная среда. Это предопределяет специфику усвоения русского языка и становления речевой культуры учащихся.

«Современные исследования в области билингвального образования подчёркивают, что процесс овладения вторым языком осуществляется на основе уже сформированной системы родного языка, что неизбежно приводит к межъязыковому взаимодействию» [5, -56 с]. В данной ситуации речевая культура формируется в условиях интерференции — переноса норм и структур родного языка на изучаемый. Следовательно, методика преподавания русского языка в школах с узбекским языком обучения должна учитывать механизмы билингвального речевого развития.

По мнению Е.И. Пассова [8, -111 с], коммуникативная направленность обучения второму языку предполагает создание условий для активного речевого взаимодействия, в котором учащиеся осваивают язык как средство общения, а не только как систему правил. В этой связи речевая культура рассматривается как результат интеграции языковой, речевой и социокультурной компетенций.

Билингвизм в образовательной среде Узбекистана имеет естественный характер: узбекский язык выступает как государственный и родной для большинства учащихся, русский — как язык межнационального общения и средство доступа к широкому культурному и научному пространству. Такое соотношение языков формирует особую языковую ситуацию, в которой школьники вынуждены переключаться между двумя языковыми кодами. Психолингвистические исследования показывают, что билингвальная личность обладает специфическими когнитивными механизмами переработки информации. Однако недостаточная сформированность навыков разграничения языковых систем может приводить к смешению грамматических и лексических структур, что отражается на уровне речевой культуры.

Следовательно, формирование речевой культуры в данных условиях должно включать развитие метаязыкового сознания — способности осознавать различия между языковыми системами и контролировать собственную речь.

Существенные различия между русским и узбекским языками создают трудности на всех уровнях речевой деятельности. Русский язык относится к флективному типу, обладает системой редуции гласных и противопоставлением твёрдых/мягких согласных. Узбекский язык — агглютинативный, без категории мягкости и редуции. Это приводит к типичным орфоэпическим ошибкам, например, в произношении пар «лук — люк».

Лексический уровень также осложняется межъязыковой интерференцией. В узбекском языке иная система словообразования: последовательное присоединение аффиксов к неизменяемой основе. В русском же преобладают сложные морфемные структуры и чередования. Ученики часто упрощают русские слова или неверно используют приставки, например, не различая «подписать», «записать», «переписать».

Грамматические различия ещё более значительны. Отсутствие категории рода в узбекском языке приводит к ошибкам согласования: «красивый девочка пришёл домой» вместо «красивая девочка пришла домой». Кроме того, функции падежей в узбекском выражаются через аффиксы, а в русском — через окончания и предлоги, что вызывает ошибки типа «иду школа» вместо «иду в школу».

Синтаксические особенности усугубляют проблему. В узбекском языке фиксированный порядок слов. Например: «Мальчик книгу читает». В русском порядок слов свободный и зависит от коммуникативной цели: «Мальчик читает книгу» или «Книгу читает мальчик». Школьники часто строят русские предложения по узбекской схеме, что делает речь неестественной. Для преодоления этих трудностей необходим коммуникативный подход, при котором язык осваивается как средство общения, а не только как система правил (8, - 79 с). Речевая культура формируется через интеграцию языковой, речевой и социокультурной компетенций, что требует создания условий для активного речевого взаимодействия.

Одним из эффективных методов являются диалогические упражнения. Ролевые игры, парные диалоги и групповые обсуждения позволяют моделировать реальные ситуации общения, что способствует естественному усвоению языковых норм. Ученики учатся не просто запоминать фразы, а использовать их в контексте.

Не менее важны монологические упражнения, направленные на развитие связного высказывания. Пересказы, описания картинок, мини-рассказы помогают формировать навыки последовательного изложения мыслей, что особенно сложно для билингов из-за различий в синтаксисе родного и изучаемого языков.

Повысить мотивацию и вовлечённость помогает геймификация. Введение баллов, уровней и наград превращает обучение в увлекательный процесс. Исследования показывают, что игровые элементы снижают тревожность при говорении и стимулируют речевую активность, особенно у младших школьников.

Важную роль играют культурно-контекстные материалы. Сопоставление русских и узбекских традиций, праздников и обычаев не только обогащает лексику, но и формирует социокультурную компетенцию. Например, обсуждение новогодних традиций в России и Навруза в Узбекистане помогает усвоить тематическую лексику в естественном контексте.

Для развития фонетической культуры необходима систематическая работа над орфоэпией и интонацией. Упражнения на различение твёрдых/мягких согласных, отработка редукции гласных, прослушивание и повторение аудиозаписей носителей языка — всё это помогает преодолеть интерференцию и улучшить произношение.

Лексическую культуру можно развивать через контекстное изучение слов. Вместо механического заучивания списки лексики следует вводить в речевые ситуации: диалоги, короткие тексты, игровые задания. Это способствует переходу слов из пассивного словаря в активный, и учит правильному употреблению в разных контекстах.

Грамматические ошибки корректируются через сопоставительный анализ. Сравнение грамматических категорий русского и узбекского языков (например, падежей, рода, видов глагола) помогает ученикам осознать различия и избежать калькирования. Визуальные схемы и таблицы упрощают понимание сложных конструкций.

Особое внимание стоит уделять фразеологии и стилистике. Русские устойчивые выражения часто не имеют прямых аналогов в узбекском, что приводит к буквальному переводу и смысловым ошибкам. Анализ фразеологизмов в текстах и их сопоставление с узбекскими аналогами развивает языковое чутьё и выразительность речи.

Для формирования связной речи полезны задания на аргументацию. Обсуждение простых вопросов («Почему важно учить языки?», «Какой праздник вам нравится?») учит строить логичные высказывания, использовать союзы и

вводные слова, что особенно важно при переходе от простых к сложным синтаксическим конструкциям.

Мультимедийные ресурсы расширяют возможности речевой практики. Аудиозаписи, видеоролики, интерактивные упражнения с QR-кодами делают обучение более наглядным и динамичным. Они также помогают развивать навыки аудирования, которые часто отстают у билингвов.

Поскольку овладение вторым языком происходит на основе уже сформированной системы узбекского языка, неизбежно возникают ошибки, связанные с различиями в фонетике, лексике и грамматике. Поэтому методика преподавания должна учитывать механизмы билингвального речевого развития.

Важным элементом методики является развитие метаязыкового сознания — способности осознавать различия между языковыми системами. Задания на сравнение слов и конструкций в русском и узбекском («Найди отличия», «Исправь ошибку») учат контролировать собственную речь и избегать типичных ошибок.

Коррекция ошибок должна быть систематической, но щадящей. Вместо механического исправления лучше использовать приёмы, стимулирующие самоконтроль: повторное прослушивание записи своей речи, взаимопроверку в парах, работу с чек-листами. Это снижает тревожность и формирует привычку к рефлексии.

Перспективы дальнейших исследований включают долгосрочное наблюдение за эффективностью методов в других регионах Узбекистана, анализ влияния разных уровней геймификации на мотивацию и изучение взаимодействия культурных компонентов и языковых навыков у разных возрастных групп. Эти направления позволяют оценить устойчивость и адаптивность подходов, а также выявить оптимальные сочетания элементов, которые способствуют формированию речевой культуры в узбекскоязычных школах. Важно учитывать региональные особенности и уровни подготовки, чтобы методы были релевантными и эффективными для каждой группы учеников. И оценивать влияние каждой методики на развитие навыков.

Таким образом, формирование речевой культуры в узбекскоязычных школах требует комплексного подхода, сочетающего коммуникативные методы (диалоги, монологи), игровые технологии, культурно-контекстные материалы, сопоставительный анализ языков и мультимедийные ресурсы. Коммуникативные упражнения развивают активное использование языка, игровые элементы повышают мотивацию, а культурные контексты усиливают понимание контекста. Сопоставительный анализ помогает выявить ошибки и улучшить структуру речи, в то время как мультимедийные ресурсы делают обучение более интерактивным и доступным для всех учеников. И регулярные практики закрепляют навыки и повышают уверенность в публичном выступлении для всех учеников.

В заключение следует подчеркнуть, что основная цель обучения — формирование «языковой личности», которая свободно и уверенно выражает мысли на втором языке. Это достигается не только через накопление теоретических знаний, но и через развитие коммуникативных навыков в реальной речевой среде. Внедрение описанных методов не просто повышает отдельные показатели (баллы, количество ошибок), а также создает целостную речевую культуру, основанную на осознанном разграничении языковых систем и гибкой адаптации к различным коммуникативным задачам.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). — М.: ИКАР, 2009. — 448 с.
2. Балыхина Т. М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового): учеб. пособие. — М.: Изд-во РУДН, 2007. — 185 с.
3. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. — 4-е изд., перераб. и доп. — М.: Русский язык, 1990. — 246 с.
4. Гальскова Н. Д. Методика обучения иностранным языкам: учеб. пособие. — М.: Академия, 2010. — 336 с.
5. Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам. — М., 2018.
6. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность. — 7-е изд. — М.: ЛКИ, 2010. — 264 с.
7. Михеева И. В. Цифровые технологии в обучении русскому языку как иностранному // Вестник РГПУ им. Герцена. — 2020. — № 3(45). — С. 85-95.
8. Пассов Е. И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. — 4-е изд. — М.: Просвещение, 2019. — 223 с.
9. Турсунов Ф. Х. Билингвальное образование в Узбекистане: лингвистические и методические аспекты. — Ташкент: Укитувчи, 2023. — 184 с.
10. Халеева И. И. Основы теории обучения пониманию иноязычной речи (подготовка переводчиков): автореф. дис. ... д-ра пед. наук. — М., 1990. — 52 с.
11. Щепилова А. В. Теория и методика обучения французскому языку как второму иностранному: учеб. пособие для студентов вузов. — М.: ВЛАДОС, 2015. — 287 с.